KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 26.6.2006
KOM(2006) 354 v konečnom znení

2006/0116 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o zavedení nástroja financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete

(Európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva)

(predložený Komisiou)

ODÔVODNENIE

1. Cieľom návrhu nového nástroja financovania na podporu demokracie a ľudských práv je zabezpečiť právny základ následníckeho programu Európskej iniciatívy pre demokraciu a ľudské práva (EIDĽP), ktorá vychádza z dvoch nariadení, ktorých platnosť skončí na konci roka 2006[1].

2. Osobitným poslaním nového nástroja, podobne ako EIDĽP, bude pomoc pri plnení cieľov politiky EÚ v oblasti podpory ľudských práv a demokracie vo vonkajších vzťahoch, ako sa uvádza v mandátoch zmluvy2 a v priebehu rokov sa formulovalo v oznámeniach Komisie, rezolúciách Európskeho parlamentu a v záveroch Rady. Tieto ciele majú globálnu povahu, ktorá sa odráža v usmerneniach EÚ o otázkach ľudských práv3 a rôznym spôsobom nachádza odozvu v stabilizačnom a asociačnom procese4, Európskej politike susedstva5 a v Európskom konsenze o rozvoji6, či v nových regionálnych iniciatívach, ako sú stratégia EÚ pre Afriku7 a strategické partnerstvo EÚ s Latinskou Amerikou8, alebo politika EÚ vo vzťahu k Ázii9. Hlavný politický rámec pre EIDĽP bol ustanovený v oznámeniach Komisie[10] z rokov 2000 a 2001.

3. Nový nástroj bude, podobne ako EIDĽP, vytvorený tak, aby dopĺňal rôzne iné nástroje na implementovanie politík EÚ v oblasti demokracie a ľudských práv od politického dialógu a diplomatických demaršov po rôzne nástroje finančnej a technickej spolupráce, vrátane geografických a tematických programov. Bude tiež dopĺňať intervencie nového Nástroja stability viac zamerané na krízy.

4. Zatiaľ čo sú ciele demokracie a ľudských práv v čoraz väčšej miere začlenené do týchto rôznych nástrojov, nový nástroj financovania bude zohrávať osobitnú

---

1 Nariadenie Rady (ES) č. 975/1999, zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003, nariadením (ES) č. 2240/2004 a nariadením (ES) č. 2110/2005; nariadenie Rady (ES) č. 976/1999, zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 907/2003, nariadením (ES) č. 2242/2004 a nariadením (ES) 2112/2005.

2 Článok 11 ods. 1 Zmluvy o EÚ; článok 177 ods. 2 a článok 181a ods. 1 Zmluvy o ES.

3 *Usmernenia pre politiku EÚ vo vzťahoch s tretími krajinami, pokiaľ ide o trest smrti*, jún 1998; *usmernenia pre politiku EÚ vo vzťahoch s tretími krajinami, pokiaľ ide o mučenie a iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie či trestanie*, apríl 2001; *usmernenia EÚ, týkajúce sa detí v ozbrojených konfliktoch*, december 2003; *usmernenia EÚ, týkajúce sa ochrancov ľudských práv*, jún 2004.

4 Porovnaj záhrebský samit v novembri 2000 http://europa.eu.int/comm/enlargement/intro/sap/summit_zagreb.htm

5 Strategický dokument Komisie *Európska politika susedstva*, KOM(2004) 373, konečné znenie z 12. mája 2004, závery Rady zo 14. júla 2004.

6 Spoločné vyhlásenie Rady a predstaviteľov vlád členských štátov, ktorí sa zišli v rámci zasadnutia Rady, Európskeho parlamentu a Komisie „*Európsky konsenzus o rozvoji*“, prijaté 22. novembra 2005.

7 *Stratégia EÚ a Afrika: na ceste k strategickému partnerstvu*, prijatá Európskou radou, 15. – 16. december 2005.

8 Oznámenie Komisie – *Posilnené partnerstvo medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou*, KOM(2005) 636, konečné znenie z 8. decembra 2005.

9 Oznámenie Komisie – *Európa a Ázia: Strategický rámec pre posilnené partnerstvo*, KOM(2001) 469, konečné znenie zo 4. septembra 2001; Oznámenie Komisie – *Nové partnerstvo s juhovýchodnou Áziou*, KOM(2003) 399, konečné znenie z 9. júla 2003; Politický dokument Komisie – *Vyspelé partnerstvo – spoločné záujmy a výzvy vo vzťahoch EÚ a Číny*, KOM(2003) 533, konečné znenie z 10. septembra 2003; Oznámenie Komisie – *Strategické partnerstvo EÚ – India*, KOM(2004) 430, konečné znenie zo 16. júna 2004.

10 *Volebná pomoc a pozorovateľstvo EÚ*, KOM(2000) 191, konečné znenie z 11. apríla 2000; *Úloha EÚ pri podpore ľudských práv a demokratizácie v tretích krajinách*, KOM(2001) 252 z 8. mája 2001.

doplnkovú úlohu vzhľadom na svoju globálnu povahu a nezávislosť konania. Podobne ako EIDĽP umožní spoluprácu s občianskou spoločnosťou v citlivých otázkach ľudských práv a demokracie, pričom zabezpečí flexibilnú reakciu na meniace sa okolnosti alebo podporu inovácie, na rozdiel od dlhodobého plánovania v prípade geografických programov. Taktiež dáva Spoločenstvu možnosť na medzinárodnej úrovni vyjadriť a podporiť osobitné ciele a opatrenia, ktoré sa nevzťahujú ani na geografickú oblasť ani na krízu, čo si môže vyžadovať nadnárodný prístup alebo zahŕňať operácie v EÚ, či mnohých partnerských krajinách. Zabezpečuje nevyhnutný rámec pre operácie, ako sú volebné pozorovateľské misie EÚ, ktoré si vyžadujú politickú súdržnosť, jednotný riadiaci systém a spoločné prevádzkové normy.

5. Vzhľadom na plánované radikálne zjednodušenie regulačného rámca, ktorý upravuje vonkajšiu pomoc, bolo pôvodným zámerom Komisie navrhnúť, aby budúci rámec jej osobitnej aktivity v oblasti demokracie a ľudských práv, ktorá nadväzuje na EIDĽP, mal podobu tematického programu, pričom by sa ako právny základ využili štyri navrhované nariadenia o vonkajšej pomoci[11]. V januári Komisia uverejnila oznámenie o tematickom programe na podporu demokracie a ľudských práv vo svete v rámci budúcich finančných výhľadov (2007 – 2013)[12], ktoré bolo vypracované po konzultáciách na konci roku 2005[13]. Konzultácie pokračovali s cieľom pripraviť programové dokumenty.

6. Vzhľadom na osobitný charakter aktivít EÚ v oblasti demokracie a ľudských práv, ktorý sa viaže na osobitný mandát zmluvy, sa už dávno diskutuje o potrebe samostatného nariadenia, na rozdiel od tematického programu, a to najmä v Európskom parlamente, ktorý stál pri zrode EIDĽP. Hoci si Komisia uvedomovala obavy Parlamentu, najprv chcela zabezpečiť medziinštitucionálny konsenzus, pokiaľ ide o všeobecný plán na zjednodušenie regulačného rámca upravujúceho vonkajšiu pomoc. Keďže sa zdá, že z tohto hľadiska je všetko zabezpečené, Komisia sa domnieva, že teraz je vhodné navrhnúť samostatné nariadenie.

7. Návrh odráža hlavné myšlienky uvedené v oznámení o tematickom programe na podporu demokracie a ľudských práv vo svete v rámci budúcich finančných výhľadov (2007 – 2013), a tak zohľadňuje konzultácie uskutočnené v tomto kontexte. V súvislosti s navrhovaným nariadením sa z dôvodu naliehavosti neuskutočnili žiadne ďalšie konzultácie, keďže bolo potrebné toto nariadenie prijať včas vzhľadom na operácie, ktoré sa začnú v roku 2007.

8. Navrhovaný nástroj vychádza z článku 179 ods. 1 Zmluvy o ES, ktorý zahŕňa opatrenia v oblasti rozvojovej spolupráce s rozvojovými krajinami, a z článku 181a ods. 2 Zmluvy o ES, ktorý zahŕňa opatrenia v oblasti hospodárskej, finančnej a technickej spolupráce s tretími krajinami inými ako rozvojové krajiny. Tento právny základ zabezpečuje globálny dosah nástroja. Nariadenie ako také podlieha spolurozhodovaciemu postupu podľa článku 251 Zmluvy o ES.

---

11 Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu – *Vonkajšie činnosti prostredníctvom tematických programov v rámci budúcich finančných perspektív na roky 2007 – 2013*, KOM(2005) 324, konečné znenie z 3. augusta 2005.

12 KOM(2006) 23, konečné znenie z 25. januára 2006.

13 Pozri http://europa.eu.int/comm/external_relations/consultations/er.htm

9. Štruktúra nariadenia dôsledne dodržiava štruktúru iných novonavrhnutých nástrojov financovania vonkajšej pomoci, ktoré sa majú implementovať v rámci finančných výhľadov na roky 2007 – 2013[14]. Nariadenie sa člení na tri hlavy, ktoré zahŕňajú ciele a rozsah pôsobnosti Európskeho nástroja pre demokraciu a ľudské práva (hlava I – články 1 až 3), všeobecné pravidlá implementácie nástroja (hlava II – články 4 až 15) a záverečné ustanovenia (hlava III – články 16 až 20).

10. Ustanovenia článku 1 hlavy I odrážajú strategické ciele nástroja, tak ako sú navrhnuté a upravené v oznámení Komisie o *tematickom programe na podporu demokracie a ľudských práv vo svete v rámci budúcich finančných výhľadov (2007 – 2013)*[15]. V článku 2 sa upravujú oblasti pomoci v rámci nástroja pri plnení cieľov uvedených v článku 1. Zoznam osobitných aktivít v každej oblasti nie je vyčerpávajúci a môže sa doplniť na základe pomoci poskytovanej podľa osobitných potrieb. V článku 2 ods. 3 sa upravuje možnosť realizovať pomoc Spoločenstva v Európskej únii za predpokladu, že podporované aktivity priamo súvisia so situáciou v tretích krajinách. Týka sa to najmä rehabilitačných centier pre obete mučenia, ktoré boli zriadené v Európskej únii, a opatrení, ktoré možno realizovať len mimo cieľovej tretej krajiny.

11. V článku 3 hlavy I sa ustanovujú všeobecné zásady implementácie nariadenia, konkrétne:

- pomoc v rámci Európskeho nástroja pre demokraciu a ľudské práva dopĺňa pomoc poskytovanú v rámci iných nástrojov financovania uvedených v tomto ustanovení,
- pomoc je v súlade s príslušnými politikami EÚ v tejto oblasti,
- koordinácia s príslušnými programami členských štátov je zabezpečená,
- informácie sa vymieňajú s Európskym parlamentom a občianskou spoločnosťou.

12. V článkoch 4 až 6 hlavy II sa opisuje všeobecný procesný rámec poskytovania vonkajšej pomoci Spoločenstva. Je v súlade s usmerneniami zavedenými reformou riadenia vonkajšej pomoci Spoločenstva[16] a zohľadňuje skúsenosti a inovácie, ktoré sa odvtedy uskutočnili. V článku 5 sa ustanovuje postup plánovania pomoci v rámci tohto nástroja, a to vo forme strategických dokumentov a ich revízií. Strategické dokumenty sa navrhujú v súlade so *Spoločným rámcom a postupom pre strategické dokumenty k tematickým programom na roky 2007 – 2013*[17]. Strategické dokumenty prijíma Komisia vo forme rozhodnutí Komisie po tom, ako získa súhlasné stanovisko riadiaceho výboru, ktorý sa skladá z predstaviteľov členských štátov a predsedá mu predstaviteľ Komisie (článok 16). Aby sa zabezpečila primeraná doplnkovosť pomoci Spoločenstva a pomoci členských štátov, či pomoci iných darcov a účastníkov, počas procesu plánovania sa uskutočnia konzultácie aj s predstaviteľmi občianskej spoločnosti.

---

14 Nástroj pre európske susedstvo a partnerstvo (ENPI), Nástroj pre rozvojovú spoluprácu a hospodársku spoluprácu (DCECI), Nástroj stability (IfS).

15 KOM(2006) 23, konečné znenie z 25. januára 2006.

16 *O reforme riadenia vonkajšej pomoci*, SEK(2000) 814 zo 16. mája 2000.

17 Pracovný dokument Komisie schválený medziútvarovou skupinou pre podporu kvality dňa [vloží sa dátum].

13. V článku 6 sa ustanovuje, že finančné rozhodnutia v rámci tohto nástroja vo všeobecnosti prijíma Komisia vo forme ročných akčných programov, ktoré sú založené na strategických dokumentoch a ich revíziách. V ročnom akčnom programe sú zahrnuté všetky druhy financovania v zmysle článku 8 a článku 12 tohto nariadenia a obsahuje predovšetkým ročný pracovný program na základe článku 110 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách[18]. Zmeny a doplnenia ročného akčného programu prijíma Komisia po vydaní súhlasného stanoviska riadiaceho výboru. Ak zmeny a doplnenia neprekročia 20 % celkovej hodnoty vyčlenenej pre ročný akčný program, Komisia informuje riadiaci výbor a Európsky parlament. Vo výnimočných prípadoch (článok 7) a na účel financovania podporných opatrení (článok 8) môže Komisia prijať rozhodnutia o financovaní, ktoré nie sú zahrnuté v strategických dokumentoch.

14. Článkom 7 o osobitných opatreniach sa rozširuje možnosť Komisie reagovať na neočakávané situácie a vývoj a zavádza sa osobitná flexibilnosť, ktorá umožní efektívnu realizáciu doplnkovej vonkajšej pomoci Spoločenstva v oblasti podpory demokracie a ľudských práv. Takže Komisia môže rozhodnúť o opatreniach pomoci, ktoré pôvodne neboli zahrnuté v strategických dokumentoch. Keďže Komisia prijíma rozhodnutia mimo rozsahu pôsobnosti strategických dokumentov schválených riadiacim výborom, rozhodnutia o financovaní opatrení, ktoré presahujú hodnotu 5 miliónov EUR, sa prijímajú na základe súhlasného stanoviska riadiaceho výboru. Ak opatrenie o špecifickej pomoci neprekračuje hodnotu 5 miliónov EUR, Komisia informuje riadiaci výbor a Európsky parlament do jedného mesiaca po prijatí rozhodnutia.

15. Podľa článku 8 môže Spoločenstvo financovať prevádzkové a administratívne náklady podporných opatrení potrebných na implementáciu tohto nariadenia a na dosiahnutie jeho cieľov. Ak sa podporné opatrenia financujú mimo rámca pôsobnosti strategických dokumentov, na základe článku 8 ods. 3 ich možno prijať rovnakým spôsobom ako osobitné opatrenia.

16. V článku 9 sa vymenúvajú subjekty, orgány a inštitúcie, ktoré sú oprávnené získať grant na základe tohto nariadenia. V súlade so súčasnou praxou a príslušnými opatreniami iných nástrojov vonkajšej pomoci sa v článku 9 ods. 1 umožňuje široký rozsah oprávnenosti, ktorý je v článku 9 ods. 2 doplnený ochrannou doložkou, na základe ktorej orgány alebo účastníci, ktorí nie sú uvedení v článku 9 ods. 1, sa považujú za oprávnených na prijatie grantu na základe tohto nariadenia, ak je to potrebné na dosiahnutie cieľov tohto nariadenia.

17. Na základe článku 10 Komisia môže v rámci opatrení financovaných na základe tohto nariadenia hospodáriť takým spôsobom, aký sa upravuje v nariadení o rozpočtových pravidlách (centralizované hospodárenie alebo spoločné hospodárenie s medzinárodnými organizáciami). V súlade s článkom 54 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa v článku 10 ods. 2 zavádzajú kritériá na postúpenie úloh súvisiacich s realizáciou rozpočtu vnútroštátnym verejným orgánom alebo orgánom súkromného práva, ktoré poskytujú verejnoprospešné služby.

---

[18] Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

18. V článkoch 11 a 12 hlavy II sú vymenované formy rozpočtových záväzkov a druhy financovania na základe rozhodnutí Komisie o strategických dokumentoch (článok 5), ročných akčných programoch (článok 6), osobitných opatreniach (článok 7) a podporných opatreniach (článok 8). Na základe článku 108 ods. 1 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách sa v článku 12 písm. c) určuje Európske medziuniverzitné centrum pre ľudské práva a demokratizáciu (EUIC) ako potenciálny príjemca grantov na základe tohto nariadenia na zabezpečenie kontinuity programu európskeho magisterského štúdia ľudských práv a demokratizácie a štipendijného programu EÚ a OSN. Platnosť právneho základu terajšieho financovania Európskeho medziuniverzitného centra uplynie na konci roka 2006[19]. Na základe článku 12 sa tiež otvára možnosť spolufinancovania s členskými štátmi, inými darcovskými krajinami, medzinárodnými a regionálnymi organizáciami a inými subjektmi.

19. V článku 13 hlavy II sa ustanovujú pravidlá účasti na prideľovaní grantov a verejných zákaziek, ktoré sa financujú na základe tohto nariadenia. V článku 13 sa umožňuje, aby sa najmä fyzické a právnické osoby z tretích krajín, ktoré svoje vlastné grantové postupy a verejné obstarávanie sprístupňujú členským štátom EÚ, zúčastňovali na prideľovaní grantov a obstarávaní na základe tohto nariadenia. Tieto ustanovenia sú v súlade so zrušenými nariadeniami o prístupe k vonkajšej pomoci Spoločenstva[20].

20. Podľa článku 15 hlavy II je Komisia povinná monitorovať a preverovať, ako aj pravidelne hodnotiť účinnosť svojho plánovania na základe tohto nariadenia. Členské štáty a Európsky parlament dostávajú príslušné správy na účely informovanosti a diskusie.

21. V článkoch 16 až 20 hlavy III sa nachádzajú záverečné ustanovenia, ktoré sa týkajú zriadenia riadiaceho výboru predstaviteľov členských štátov (článok 16) v súlade s rozhodnutím Rady o komitológii[21], výročnej správy Komisie o implementácii opatrení pomoci na základe tohto nariadenia (článok 17), referenčnej finančnej hodnoty na implementáciu tohto nariadenia (článok 18) a revízie tohto nariadenia po štyroch rokoch jeho implementácie na základe návrhu Komisie (článok 19).

22. V článku 20 hlavy III sa určuje, že toto nariadenie sa uplatňuje sedem rokov od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013. Je nevyhnutné, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť do 1. januára 2007, aby sa zabezpečila kontinuita právneho základu doplnkovej vonkajšej pomoci v oblasti podpory demokracie a ľudských práv aj po 31. decembri 2006. K tomuto dátumu sa končí účinnosť súčasného právneho základu Európskej iniciatívy pre demokraciu a ľudské práva. Aby bolo možné poskytovať vonkajšiu pomoc pre demokraciu a ľudské práva v rámci rozpočtu na rok 2007, toto nariadenie musí nadobudnúť účinnosť do 1. januára 2007.

---

[19] Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 791/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva na podporu organizácií činných na európskej úrovni a špecifických činností v oblasti vzdelávania a školenia, Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 31.

[20] Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1; Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 23.

[21] Rozhodnutie Rady 1999/468/ES, Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

2006/0116 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o zavedení nástroja financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete

(Európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej články 179 ods. 1 a 181a ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie[1],

v súlade s postupom stanoveným v článku 251 zmluvy[2],

keďže:

(1) S cieľom zefektívniť vonkajšiu pomoc Spoločenstva sa navrhuje nový rámec plánovania a poskytovania pomoci. V nariadení Rady (ES) č. [...] sa ustanovuje Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) určený na pomoc Spoločenstva pre kandidátske a potenciálne kandidátske krajiny. Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. […] sa zavádza Nástroj Európskeho susedstva a partnerstva, ktorý predstavuje priamu podporu Európskej politiky susedstva EÚ. Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. [...] sa ustanovuje Nástroj rozvojovej spolupráce a hospodárskej spolupráce. Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. […] sa zavádza Nástroj stability, ktorým sa poskytuje pomoc v krízových situáciách, situáciách vznikajúcej krízy a v situáciách osobitného globálneho a medziregionálneho ohrozenia. Týmto nariadením sa zavádza Európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva (EIDHR) na ich podporu vo svete.

(2) V článku 6 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii sa stanovuje, že Únia je založená na zásadách slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd a právneho štátu, ktoré sú spoločné pre členské štáty. Každý európsky štát, ktorý dodržiava tieto zásady, môže v súlade s článkom 49 Zmluvy o Európskej únii požiadať o členstvo v Únii.

(3) Podpora demokracie a právneho štátu, ľudských práv a základných slobôd predstavuje základný cieľ rozvojovej politiky, ako aj hospodárskej, finančnej a technickej spolupráce Spoločenstva s tretími krajinami. . Záväzok dodržiavať, podporovať

[1] Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
[2] Ú. v. EÚ C […], […], s. […].

a chrániť demokratické zásady a ľudské práva je základným prvkom zmluvných vzťahov Spoločenstva s tretími krajinami[3].

(4) V Európskom konsenze o rozvoji, ktorý spoločne schválila Rada a predstavitelia vlád členských štátov na zasadnutí Rady, ako aj Európska komisia a Európsky parlament[4] sa zdôrazňuje, že „pri znižovaní chudoby a pre trvalo udržateľný rozvoj je základom pokrok v ochrane ľudských práv, dobrej správe vecí verejných a demokratizácii“.

(5) Nástroj financovania prispieva k dosahovaniu cieľa spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky Európskej únie, pokiaľ ide o rozvoj a konsolidáciu demokracie a právneho štátu alebo dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd.

(6) Príspevok Spoločenstva k rozvoju a konsolidácii demokracie a právneho štátu, či dodržiavania ľudských práv a základných slobôd je zakotvený vo všeobecných zásadách, ktoré sa zaviedli Medzinárodnou chartou ľudských práv[5], a v každom inom všeobecnom nástroji ľudských práv prijatom Organizáciou Spojených národov.

(7) Demokracia a ľudské práva sú neodlučiteľne späté. Predpokladom politického pluralizmu a demokratického procesu sú základné slobody prejavu a združovania, zatiaľ čo demokratická kontrola a rozdelenie moci sú kľúčové pre zachovanie nezávislého súdnictva a právneho štátu, ktoré sú zas nevyhnutné na účinnú ochranu ľudských práv.

(8) Ľudské práva sa môžu posudzovať na pozadí všeobecne uznávaných medzinárodných noriem, ale na demokraciu sa musí pozerať ako na proces rozvíjajúci sa zvnútra a zahŕňajúci všetky zložky spoločnosti i celé spektrum inštitúcií, ktorý by mal zabezpečiť účasť, zastúpenie, schopnosť reagovať a zodpovednosť. Úloha vytvárať a zachovávať kultúru ľudských práv a zabezpečovať fungovanie demokracie v prospech občanov, akokoľvek naliehavá a zložitá je vo vznikajúcich demokraciách, v skutočnosti predstavuje trvalú výzvu, určenú predovšetkým a v prvom rade obyvateľom príslušnej krajiny.

(9) Aby bolo možné zaoberať sa uvedenými záležitosťami efektívne, včas a flexibilne aj po skončení účinnosti nariadenia Rady (ES) č. 975/1999[6] a nariadenia Rady (ES) č. 976/1999[7], ktoré slúžia ako právny základ Európskej iniciatívy pre demokraciu a ľudské práva a ktorých účinnosť sa skončí 31. decembra 2006, sú potrebné osobitné finančné zdroje a samostatný finančný nástroj, ktoré by mohli zabezpečiť nezávislé pokračovanie, pričom ostanú doplnkom k humanitárnej pomoci a dlhodobým nástrojom financovania rozvoja a spolupráce.

---

[3] Oznámenie Komisie *o zahrnutí dodržiavania demokratických zásad a ľudských práv do dohôd medzi Spoločenstvom a tretími krajinami*, KOM(1995) 216 z 23. mája 1995.

[4] Ú. v. EÚ C 46 , 24.2.2006, s. 1.

[5] Medzinárodná charta ľudských práv obsahuje Všeobecnú deklaráciu ľudských práv, Medzinárodný pakt o ekonomických, sociálnych a kultúrnych právach, Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach, Prvý opčný protokol k Medzinárodnému paktu o občianskych a politických právach a Druhý opčný protokol k Medzinárodnému paktu o občianskych a politických právach, ktoré majú za cieľ zrušenie trestu smrti.

[6] Ú. v. ES L 120, 8.5.1999, s. 1, naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 (Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1).

[7] Ú. v. ES L 120, 8.5.1999, s. 8, naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 2112/2005 (Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 23).

(10) Pomoc Spoločenstva v rámci tohto nariadenia je navrhnutá tak, aby dopĺňala rôzne iné nástroje na implementovanie politík EÚ v oblasti demokracie a ľudských práv od politického dialógu a diplomatických demaršov po rôzne nástroje finančnej a technickej spolupráce, vrátane geografických aj tematických programov. Bude tiež dopĺňať intervencie Nástroja stability viac zamerané na krízy.

(11) Okrem opatrení a ako doplnok k týmto opatreniam dohodnutým s partnerskými krajinami v kontexte spolupráce, ktorá sa uskutočňuje v rámci Nástroja predvstupovej pomoci, Nástroja Európskeho susedstva a partnerstva, Nástroja rozvojovej spolupráce a hospodárskej spolupráce, dohody z Cotonou s krajinami AKT a Nástroja stability, Spoločenstvo v rámci partnerstva s občianskou spoločnosťou konkrétne poskytuje na základe tohto nariadenia pomoc, ktorá je zameraná na globálne, regionálne a národné otázky ľudských práv a demokratizácie.

(12) Okrem toho, zatiaľ čo sa ciele demokracie a ľudských práv v čoraz väčšej miere začleňujú do všetkých nástrojov financovania vonkajšej pomoci, pomoc Spoločenstva na základe tohto nariadenia bude zohrávať osobitnú doplnkovú úlohu vzhľadom na svoju globálnu povahu a konanie nezávislé od súhlasu orgánov tretích krajín. Umožní spoluprácu s občianskou spoločnosťou v citlivých otázkach ľudských práv a demokracie, pričom zabezpečí flexibilnú reakciu na meniace sa okolnosti alebo podporu inovácie. Taktiež dáva Spoločenstvu možnosť vyjadriť a podporiť osobitné ciele a opatrenia na medzinárodnej úrovni, ktoré sa nevzťahujú ani na geografickú oblasť ani na krízu, čo si môže vyžadovať nadnárodný prístup alebo zahŕňať operácie v Spoločenstve či v mnohých tretích krajinách. Zabezpečuje nevyhnutný rámec pre operácie, ako sú nezávislé volebné pozorovateľské misie EÚ, pre ktoré je potrebná politickú súdržnosť, jednotný riadiaci systém a spoločné prevádzkové normy.

(13) „Usmernenia týkajúce sa posilnenia operatívnej koordinácie medzi Spoločenstvom, zastúpeným Komisiou, a členskými štátmi v oblasti vonkajšej pomoci“ z roku 2001 zdôrazňujú potrebu zvýšenej koordinácie vonkajšej pomoci EÚ v oblasti podpory demokratizácie a dodržiavania ľudských práv a základných slobôd vo svete. Komisia a členské štáty zabezpečia, aby sa ich príslušné opatrenia pomoci dopĺňali.

(14) Vzhľadom na závažnosť a rozsah pomoci Spoločenstva na podporu demokracie a ľudských práv sa vyžaduje, aby Komisia zabezpečila pravidelnú a častú výmenu informácií s Európskym parlamentom.

(15) Komisia musí čo najskôr v rámci procesu plánovania konzultovať s predstaviteľmi občianskej spoločnosti, ako aj inými darcami a účastníkmi, aby sa umožnili ich prípadné príspevky a zaistila sa čo najväčšia vzájomná doplnkovosť činností súvisiacich s pomocou.

(16) Spoločenstvo musí byť schopné rýchlo reagovať na neočakávané potreby a výnimočné okolnosti, a tak zvýšiť dôveryhodnosť a účinnosť svojho záväzku na podporu demokracie a ľudských práv v krajinách, v ktorých nastane takáto situácia. To si vyžaduje, aby Komisia mala možnosť rozhodnúť o osobitných opatreniach, ktoré nie sú zahrnuté v strategických dokumentoch. Tieto nástroje na riadenie pomoci sú zhodné s inými nástrojmi financovania vonkajšej pomoci.

(17) V tomto nariadení sa ustanovuje finančný rámec pre celé obdobie trvania programu, ktorý bude základným referenčným bodom pre rozpočtový orgán v zmysle bodu 37

medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení.

(18) Po tom, ako ku koncu roka 2006 skončí účinnosť rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 791/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva na podporu organizácií činných na európskej úrovni a špecifických činností v oblasti vzdelávania a školenia[8], ktoré slúži ako právny základ financovania, bude treba zaistiť finančnú pomoc aj pre Európske medziuniverzitné centrum pre ľudské práva a demokratizáciu, ktoré zabezpečuje európsky magisterský program o ľudských právach a demokratizácii a štipendijný program EÚ a OSN.

(19) Opatrenia potrebné na implementáciu tohto nariadenia by mali byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu[9].

(20) V súlade so zásadou proporcionality je na dosiahnutie základných cieľov tohto nariadenia nevyhnutné a vhodné ustanoviť pravidlá Európskeho nástroja pre demokraciu a ľudské práva. Toto nariadenie nepresahuje rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie sledovaného cieľa v súlade s tretím odsekom článku 5 zmluvy,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

[8] Ú. v. ES L 138, 30.04.2004, s. 31.
[9] Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

HLAVA I
CIELE A ROZSAH PÔSOBNOSTI

Článok 1
Ciele

1. Týmto nariadením sa ustanovuje Európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva, na základe ktorého Spoločenstvo poskytuje pomoc v rámci politiky Spoločenstva o rozvojovej spolupráci a hospodárskej, finančnej a technickej spolupráci s tretími krajinami, čím prispieva k rozvoju a konsolidácii demokracie a právneho štátu a dodržiavania ľudských práv a základných slobôd.

2. Cieľom takejto pomoci je najmä

   a) zlepšenie dodržiavania ľudských práv a základných slobôd tam, kde sú najviac ohrozené, a poskytovanie podpory a solidarity obetiam represie alebo zlého zaobchádzania;

   b) posilnenie úlohy občianskej spoločnosti pri podpore ľudských práv a demokratickej reformy, rozvoj politickej účasti a zastúpenia a podpora predchádzania konfliktom;

   c) posilnenie medzinárodného rámca ochrany ľudských práv, právneho štátu a podpory demokracie;

   d) budovanie dôvery v demokratické volebné procesy prostredníctvom ďalšieho rozvoja volebnej pozorovateľskej činnosti a pomoci.

Článok 2
Rozsah pôsobnosti

1. So zreteľom na články 1 a 3 sa pomoc Spoločenstva vzťahuje na tieto oblasti:

   a) podpora demokracie a demokratizačných procesov, najmä posilnením úlohy občianskej spoločnosti pri

      i) rozvíjaní politickej účasti a zastúpenia občanov, podnecovaní dialógu a spolupráce s občianskou spoločnosťou a pri posilňovaní marginalizovaných vrstiev obyvateľstva;

      ii) podnecovaní účastníckeho rozhodovacieho procesu na národnej, regionálnej a miestnej úrovni a pri podporovaní rovnoprávneho zastúpenia mužov a žien v občianskej spoločnosti, hospodárskom a politickom živote;

      iii) podporovaní vzájomného rešpektu a pluralizmu na úrovni občianskej spoločnosti, ako aj na politickej úrovni, presadzovaním slobody prejavu

a zhromažďovania, nezávislých a zodpovedných masovokomunikačných prostriedkov, voľného prístupu k informáciám a slobody združovania;

iv) posilňovaní právneho štátu a podpore právnej reformy, nezávislosti súdnictva, boja proti beztrestnosti a pri prispievaní k zavedeniu prechodných mechanizmov zmierenia a spravodlivosti, vrátane pomoci pri zavádzaní a fungovaní medzinárodných tribunálov *ad hoc* a Medzinárodného trestného súdu;

v) podporovaní reforiem na dosiahnutie účinnej demokratickej zodpovednosti a kontroly, vrátane kontroly sektora bezpečnosti, a pri podnecovaní opatrení proti korupcii;

vi) uplatňovaní prístupov predchádzania konfliktom a ich riešenia, s cieľom odvrátiť násilné konflikty, riešiť prvotné príčiny a vyvíjať vhodné demokratické procesy na prepojenie a riadenie rozdielnych záujmov;

b) podpora a ochrana ľudských práv a základných slobôd, ako sa deklaruje vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv a v iných medzinárodných nástrojoch v oblasti občianskych, politických, ekonomických, spoločenských a kultúrnych práv. To zahŕňa pomoc prostredníctvom občianskej spoločnosti zameranú na:

i) zrušenie trestu smrti, predchádzanie mučeniu a zlému zaobchádzaniu a rehabilitáciu obetí mučenia a porušovania ľudských práv;

ii) ochrancov ľudských práv;

iii) boj proti rasizmu, xenofóbii a diskriminácii na akomkoľvek základe;

iv) menšiny, etnické skupiny a pôvodné obyvateľstvo;

v) práva žien;

vi) práva detí;

vii) základné pracovné normy;

viii) vzdelávanie, odbornú prípravu a monitorovanie v oblasti ľudských práv a demokracie;

c) posilnenie medzinárodného rámca ochrany ľudských práv, právneho štátu a podpory demokracie, najmä prostredníctvom

i) poskytovania podpory pre osobitné medzinárodné a regionálne nástroje zamerané na ľudské práva, spravodlivosť a demokraciu;

ii) presadzovania spolupráce s multilaterálnymi a regionálnymi organizáciami;

iii) dodržiavania medzinárodného humanitárneho práva;

d) budovanie dôvery v proces demokratických volieb, najmä:

i) prostredníctvom rozmiestnenia volebných pozorovateľských misií Európskej únie;

ii) prispením k rozvíjajúcim sa kapacitám volebných pozorovateľských misií na regionálnej a miestnej úrovni a podporovaním iniciatív na zvýšenie účasti vo volebnom procese a dôvery v tento proces.

2. Podporu rovnosti pohlaví, práv detí, práv pôvodných obyvateľov a predchádzania konfliktom treba primerane zohľadniť vo všetkých opatreniach pomoci uvedených v tomto nariadení.

3. Opatrenia pomoci možno implementovať na globálnej alebo regionálnej úrovni alebo na území tretích krajín. Opatrenia pomoci, ktoré sa implementujú na území členského štátu, sa priamo vzťahujú na situácie vzniknuté v tretích krajinách.

Článok 3
Doplnkovosť a súdržnosť pomoci Spoločenstva

1. Pomoc Spoločenstva na základe tohto nariadenia je doplnkom k pomoci ustanovenej v nariadeniach, ktorými sa zavádza Nástroj predvstupovej pomoci, Nástroj Európskeho susedstva a partnerstva, Nástroj rozvojovej spolupráce a hospodárskej spolupráce, dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej[10] a Nástroj stability. Pomoc Spoločenstva na základe tohto nariadenia sa poskytuje, ak a v takom rozsahu, v akom len v rámci týchto nástrojov nemôže byť poskytnutá primeraná pomoc, alebo ak je pomoc poskytnutá na základe tohto nariadenia účinnejšia.

2. Komisia zabezpečí, aby opatrenia prijaté na základe tohto nariadenia boli v súlade s celkovým strategickým politickým rámcom Spoločenstva a najmä s cieľmi uvedených nástrojov a s inými príslušnými opatreniami Spoločenstva, ako aj opatreniami podľa Zmluvy o Európskej únii.

3. Komisia s cieľom zvýšiť účinnosť a konzistentnosť opatrení pomoci Spoločenstva a členských štátov podporuje úzku koordináciu medzi jej vlastnými aktivitami a aktivitami členských štátov, tak na úrovni rozhodovania, ako priamo v praxi. Koordinácia zahŕňa pravidelné konzultácie a častú výmenu príslušných informácií počas jednotlivých etáp cyklu pomoci, najmä na úrovni oblastí, a predstavuje kľúčový krok v procese plánovania Spoločenstva a členských štátov.

4. Komisia zabezpečí pravidelnú výmenu informácií s Európskym parlamentom.

5. Komisia vedie dialóg s občianskou spoločnosťou o implementácii cieľov tohto nariadenia.

[10] Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3; Ú. v. ES L 385, 29.12.2004, s. 88.

HLAVA II
IMPLEMENTÁCIA

Článok 4
Všeobecný rámec implementácie

Pomoc Spoločenstva na základe tohto nariadenia sa implementuje prostredníctvom týchto opatrení:

a) strategické dokumenty a ich prípadné revízie;

b) ročné akčné programy;

c) osobitné opatrenia.

Článok 5
Strategické dokumenty a revízie

1. V strategických dokumentoch sa určuje stratégia Spoločenstva, pokiaľ ide o pomoc Spoločenstva na základe tohto nariadenia, ako aj priority Spoločenstva, medzinárodná situácia a činnosti hlavných partnerov.

2. V strategických dokumentoch sa určujú prioritné oblasti, ktoré sa financujú zo Spoločenstva, osobitné ciele, predpokladané výsledky a ukazovatele výkonnosti. Uvádza sa v nich tiež orientačné rozdelenie finančných prostriedkov, celkové aj podľa prioritných oblastí; v prípade potreby vo forme rozpätia.

3. Strategické dokumenty a ich revízie alebo predĺženie ich platnosti sa prijímajú podľa postupu ustanoveného v článku 16 ods. 2. Nie sú určené na dlhšie obdobie, ako je obdobie platnosti tohto nariadenia. Strategické dokumenty sa revidujú v polovici svojho trvania alebo podľa potreby.

4. Komisia a členské štáty, ako aj iní darcovia a účastníci, vrátane predstaviteľov občianskej spoločnosti, v počiatočnej etape plánovacieho procesu navzájom rokujú, s cieľom zaistiť doplnkovosť svojej spolupráce.

Článok 6
Ročné akčné programy

1. Odchylne od článku 7, Komisia prijíma ročné akčné programy na základe strategických dokumentov a revízií uvedených v článku 5.

2. V ročných akčných programoch sa špecifikujú sledované ciele, oblasti činnosti, predpokladané výsledky, riadiace postupy a celková plánovaná hodnota financovania. Obsahujú opis operácií, ktoré sa majú financovať, orientačné sumy vyčlenené na jednotlivé operácie a orientačný harmonogram implementácie. Ciele sú merateľné a časovo vymedzené.

3. Ročné akčné programy, ako aj ich revízie alebo predĺženie ich platnosti, sa prijímajú podľa postupu ustanoveného v článku 16 ods. 2. Ak zmeny a doplnenia ročných akčných programov neprekročia 20 % celkovej hodnoty vyčlenenej na tieto programy, takéto zmeny a doplnenia prijíma Komisia. Informuje o tom výbor uvedený v článku 16 ods. 1.

4. Ak ešte nebol prijatý ročný akčný program, Komisia môže na základe strategických dokumentov uvedených v článku 5 výnimočne prijať opatrenia, ktoré sa neupravujú v ročnom akčnom programe, a to podľa rovnakých pravidiel a postupov, aké sa uplatňujú na ročné akčné programy.

Článok 7
Osobitné opatrenia

1. Odchylne od článku 5, Komisia môže v prípade neočakávanej potreby alebo výnimočných okolností prijať osobitné opatrenia, ktoré nie sú zahrnuté v strategických dokumentoch.

2. V osobitných opatreniach sa uvádzajú sledované ciele, oblasti činnosti, predpokladané výsledky a celková plánovaná hodnota financovania. Obsahujú opis operácií, ktoré sa majú financovať, orientačné sumy vyčlenené na jednotlivé operácie a orientačný harmonogram implementácie.

3. Ak náklady na takého opatrenia prekročia hodnotu 5 miliónov EUR, Komisia ich prijme v súlade s postupom uvedeným v článku 16 ods. 2.

4. V prípade osobitných opatrení, ktoré neprekročia hodnotu 5 miliónov EUR, Komisia takéto opatrenia do mesiaca po prijatí svojho rozhodnutia zašle členskými štátom na informáciu.

Článok 8
Podporné opatrenia

1. Financovanie zo strany Spoločenstva na základe tohto nariadenia môže pokrývať výdavky spojené s prípravou, nadväzujúcimi opatreniami, monitorovaním, auditom a hodnotením priamo potrebnými na implementáciu tohto nariadenia a na dosiahnutie jeho cieľov, ako sú štúdie, zasadnutia, informačné činnosti, odborná príprava a publikačná činnosť, ďalej výdavky spojené s počítačovými sieťami určenými na výmenu informácií a všetky ostatné výdavky na administratívnu a technickú pomoc nevyhnutnú na riadenie programu. Môže tiež zahŕňať prípadné výdavky na činnosti, ktoré zdôrazňujú povahu opatrení pomoci charakteristickú pre Spoločenstvo, a na aktivity, ktoré sú určené širokej verejnosti v príslušných krajinách na vysvetlenie cieľov a výsledkov opatrení pomoci.

2. Financovanie zo strany Spoločenstva pokrýva taktiež výdavky delegácií Komisie na administratívnu podporu potrebnú na riadenie operácií financovaných na základe tohto nariadenia.

3. Podporné opatrenia, ktoré nie sú zahrnuté v strategických dokumentoch uvedených v článku 5, Komisia prijíma v súlade s článkom 7, ods. 3 a ods. 4.

Článok 9
Oprávnenosť

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 13, na financovanie na základe tohto nariadenia na účely implementácie opatrení pomoci, ktoré sa uvádzajú v článkoch 6 a 7, sú oprávnené tieto orgány a účastníci:

   a) organizácie založené na princípe občianskej spoločnosti a komunity a ich siete na národnej, regionálnej a medzinárodnej úrovni;

   b) verejné alebo súkromné neziskové agentúry, inštitúcie a organizácie a ich siete na národnej, regionálnej a medzinárodnej úrovni;

   c) medzinárodných a regionálnych medzivládnych organizácií;

   d) fyzické osoby, ak je to potrebné na dosiahnutie cieľov tohto nariadenia.

2. Iné orgány alebo účastníci, ktorí nie sú uvedení v odseku 1, môžu byť financovaní, ak je to nevyhnutné na dosiahnutie cieľov tohto nariadenia.

Článok 10
Riadiace postupy

1. Opatrenia pomoci financované na základe tohto nariadenia sa v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002[11] a všetkými jeho revíziami implementujú na centralizovanom základe alebo formou spoločného hospodárenia s medzinárodnými organizáciami v súlade s článkom 53 ods. 1 uvedeného nariadenia.

2. Komisia môže v súlade s článkom 54 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 rozhodnúť o zverení úloh verejného orgánu, a najmä úloh súvisiacich s realizáciou rozpočtu, orgánom uvedeným v článku 54 ods. 2 písm. c) uvedeného nariadenia.

Článok 11
Rozpočtové záväzky

1. Rozpočtové záväzky sa určujú na základe rozhodnutí Komisie prijatých v súlade s článkami 6, 7 a 8.

2. Financovanie zo strany Spoločenstva môže mať, medzi iným, jednu z týchto právnych foriem:

   a) dohody o grante, rozhodnutia o grante alebo dohody o príspevkoch;

   b) dohody podľa článku 54 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2202;

   c) obstarávacie zmluvy;

   d) zamestnanecké zmluvy.

---

[11] Ú. v. ES L 248, 16.09.2002, s. 1.

Článok 12
Druhy financovania

1. Financovanie zo strany Spoločenstva môže mať najmä tieto formy:

   a) projekty a programy;

   b) granty na financovanie projektov, ktoré predkladajú medzinárodné a regionálne medzivládne organizácie uvedené v článku 9 ods. 1 písm. c);

   c) granty na podporu prevádzkových nákladov Európskeho medziuniverzitného centra pre ľudské práva a demokratizáciu (EIUC), najmä na európsky magisterský program o ľudských právach a demokratizácii a štipendijný program EÚ a OSN, ktoré sú v plnej miere prístupné pre občanov tretích krajín, ako aj na iné vzdelávanie, odbornú prípravu a výskumné činnosti na podporu ľudských práv a demokratizácie;

   d) príspevky do medzinárodných fondov, ako sú fondy spravované medzinárodnými alebo regionálnymi organizáciami;

   e) ľudské a hmotné zdroje na účinnú realizáciu volebných pozorovateľských misií Európskej únie;

   f) verejné zákazky definované v článku 88 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002[12];

2. Opatrenia financované na základe tohto nariadenia sú oprávnené na spolufinancovanie najmä zo zdrojov:

   a) členských štátov a ich miestnych orgánov, a najmä ich verejných a poloverejných agentúr;

   b) iných darcovských krajín, a najmä ich verejných a poloverejných agentúr;

   c) medzinárodných a regionálnych medzivládnych organizácií;

   d) spoločností, firiem, iných súkromných organizácií a podnikov a iných neštátnych účastníkov.

3. V prípade súbežného spolufinancovania sa projekt alebo program rozdelí na viacero jednoznačne identifikovateľných komponentov, z ktorých každý financujú rôzni partneri poskytujúci spolufinancovanie, a to tak, že je vždy možné identifikovať konečné použitie financovania. V prípade spoločného spolufinancovania sa celkové náklady na projekt alebo program delia medzi partnerov poskytujúcich spolufinancovanie a zdroje sa spájajú tak, že nie je možné identifikovať zdroj financovania jednotlivých aktivít vykonaných v rámci projektu alebo programu.

4. V prípade spoločného spolufinancovania môže Komisia na účel implementácie spoločných opatrení prijímať a riadiť finančné prostriedky v mene orgánov

[12] Ú. v. ES L 248, 16.09.2002, s. 1.

uvedených v odseku 2 písm. a), b) a c). S týmito prostriedkami sa nakladá ako s účelovo viazanými príjmami v súlade s článkom 18 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002.

5. V prípade spolufinancovania a v iných opodstatnených prípadoch môže Komisia zveriť úlohy verejného orgánu, a najmä úlohy spojené s realizáciou rozpočtu, orgánom uvedeným v článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES) č. 1605/2002.

Článok 13
Pravidlá účasti a pravidlá pôvodu

1. Na prideľovaní obstarávacích zmlúv alebo zmlúv o grante, ktoré sa financujú na základe tohto nariadenia, sa môžu zúčastniť všetky fyzické osoby, ktoré sú štátnymi príslušníkmi členského štátu Spoločenstva, oficiálnej kandidátskej krajiny uznanej Európskym spoločenstvom alebo členského štátu Európskeho hospodárskeho priestoru, alebo právnické osoby, ktoré majú sídlo v takejto krajine.

   Na prideľovaní obstarávacích zmlúv alebo zmlúv o grante, ktoré sa financujú na základe tohto nariadenia, sa okrem fyzických alebo právnických osôb oprávnených na základe tohto nariadenia môžu zúčastniť taktiež všetky fyzické osoby, ktoré sú štátnymi príslušníkmi rozvojovej krajiny určenej Výborom OECD pre rozvojovú pomoc, alebo právnické osoby, ktoré majú sídlo v takejto krajine. Komisia uverejňuje a aktualizuje zoznam rozvojových krajín určených Výborom OECD pre rozvojovú pomoc v súlade s pravidelnými revíziami tohto zoznamu.

2. Na prideľovaní obstarávacích zmlúv alebo zmlúv o grante, ktoré sa financujú na základe tohto nariadenia, sa môžu zúčastniť taktiež všetky fyzické osoby, ktoré sú štátnymi príslušníkmi akejkoľvek inej krajiny, ako sú krajiny uvedené v odseku 1, v ktorej je možný recipročný prístup k ich vonkajšej pomoci, alebo právnické osoby, ktoré majú sídlo v takejto krajine. Recipročný prístup sa uplatňuje, ak krajina zabezpečí oprávnenosť členských štátov aj príslušnej prijímajúcej krajiny na základe rovnakých podmienok.
   Recipročný prístup sa zavedie osobitným rozhodnutím, ktoré sa týka príslušnej krajiny alebo príslušnej regionálnej skupiny krajín. Takéto rozhodnutie sa prijíma v súlade s postupom ustanoveným v článku 16 ods. 2 a jeho minimálna účinnosť je jeden rok.

3. Na prideľovaní grantov alebo verejných zákaziek, ktoré sa financujú na základe tohto nariadenia, sa môžu zúčastniť medzinárodné organizácie.

4. Ustanovenia odsekov 1, 2 a 3 platia bez toho, aby bola dotknutá účasť kategórií oprávnených organizácií z dôvodu povahy alebo umiestnenia, pokiaľ ide o ciele aktivity, ktorá sa má uskutočniť.

5. Odborníci môžu mať akúkoľvek štátnu príslušnosť. Toto ustanovenie platí bez toho, aby boli dotknuté kvalitatívne a finančné požiadavky ustanovené v pravidlách Spoločenstva o obstarávaní.

6. Ak sa opatrenia financované na základe tohto nariadenia implementujú na centralizovanom základe a nepriamo poverením osobitných orgánov Spoločenstva,

medzinárodných alebo vnútroštátnych verejných orgánov alebo orgánov súkromného práva, ktoré poskytujú verejnoprospešné služby, v súlade s článkom 54 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002, na procese verejného obstarávania a prideľovania grantov, ktorý riadi riadiaci subjekt, sa môžu zúčastniť fyzické osoby, ktoré sú štátnymi príslušníkmi krajín s prístupom k zákazkám a grantom Spoločenstva v súlade so zásadami ustanovenými v odseku 1 a iných krajín, ktoré sú oprávnené podľa pravidiel a postupov riadiaceho subjektu, ako aj právnické osoby, ktoré majú v týchto krajinách sídlo.

7. Ak pomoc Spoločenstva zahŕňa operácie realizované prostredníctvom medzinárodnej organizácie, na príslušných postupoch získania zákazky sa môžu zúčastniť všetky fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené podľa tohto článku, ako aj fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené podľa pravidiel takejto organizácie, pričom sa musí zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými darcami. Rovnaké pravidlá sa uplatňujú aj v prípade dodávok, materiálu a odborníkov.

8. Ak financovanie zo strany Spoločenstva zahŕňa operácie spolufinancované, na základe reciprocity, tretími krajinami alebo regionálnymi organizáciami alebo členskými štátmi, na príslušných postupoch na získanie zákazky sa môžu zúčastniť všetky fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené podľa tohto článku, ako aj všetky fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené na základe pravidiel takejto tretej krajiny, regionálnej organizácie alebo členského štátu. Rovnaké pravidlá sa uplatňujú aj v prípade dodávok, materiálu a odborníkov.

9. Všetky dodávky a materiál nakúpený v súlade so zmluvou financovanou na základe tohto nariadenia musia pochádzať zo Spoločenstva alebo z krajiny, ktorá je oprávnená podľa odsekov 1 a 2. Pojem „pôvod“ sa na účel tohto nariadenia vykladá v príslušných právnych predpisoch Spoločenstva o pravidlách pôvodu na colné účely.

10. Komisia môže v opodstatnených prípadoch povoliť účasť fyzických a právnických osôb z krajín, ktoré majú tradičné hospodárske, obchodné alebo geografické väzby so susednými krajinami, alebo z iných tretích krajín, ako aj nákup a využívanie dodávok a materiálu rôzneho pôvodu.

11. Výnimky možno odôvodniť nedostupnosťou produktov a služieb na trhoch príslušných krajín, z dôvodu mimoriadnej naliehavosti, alebo ak by na základe pravidiel oprávnenosti bola realizácia projektu, programu alebo aktivity nemožná alebo neobyčajne zložitá.

12. Účastníci, ktorí získali zákazku, dodržiavajú medzinárodne dohodnuté základné pracovné normy, ako sú základné pracovné normy MOP, dohovory o slobode združovania a o kolektívnom vyjednávaní, vylúčenie nútenej a povinnej práce, vylúčenie diskriminácie v súvislosti so zamestnaním a pracovným zaradením a zrušenie detskej práce.

Článok 14
Ochrana finančných záujmov Spoločenstva

1. Všetky dohody alebo zákazky, ktoré vyplývajú z implementácie tohto nariadenia, obsahujú ustanovenia zabezpečujúce ochranu finančných záujmov Spoločenstva, najmä pokiaľ ide o podvody, korupciu a všetky ostatné nezrovnalosti v súlade

s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/1995[13], nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2185/1996[14] a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES, Euratom) č. 1073/1999[15].

2. Dohody a zákazky výslovne oprávňujú Komisiu a Dvor audítorov vykonávať audit dokumentácie a audit na mieste u všetkých dodávateľov a subdodávateľov, ktorí získali finančné prostriedky Spoločenstva. Taktiež výslovne oprávňujú Komisiu na vykonanie kontroly a inšpekcie na mieste, ako sa ustanovuje v nariadení (ES, Euratom) č. 2185/1996 z 11. novembra 1996.

Článok 15
Hodnotenie

1. Komisia pravidelne monitoruje a reviduje svoje programy a hodnotí účinnosť plánovania, aby zistila, či sa dosiahli ciele, a mohla navrhnúť odporúčania s cieľom zlepšiť budúce operácie.

2. Komisia zašle svoje hodnotiace správy na informáciu výboru uvedenému v článku 16 ods. 1 a Európskemu parlamentu. Členské štáty môžu požiadať o prerokovanie konkrétnych hodnotení vo výbore uvedenom v článku 16 ods. 1. Výsledky sa spätne premietnu do návrhu programu a do rozdelenia finančných prostriedkov.

3. Komisia podľa potreby zapája všetky zainteresované strany vo fáze hodnotenia pomoci Spoločenstva upravenej v tomto nariadení. Môže sa vykonať aj spoločné hodnotenie s účasťou členských štátov, medzinárodných organizácií alebo iných subjektov.

---

[13] Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.
[14] Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.
[15] Ú. v. ES L 136 , 31.5.1999, s. 1.

HLAVA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 16
Výbor

1. Komisii pomáha výbor pre demokraciu a ľudské práva, ďalej uvádzaný len ako „výbor“.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatnia sa články 4 a 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES[16] so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8. Obdobie ustanovené v článku 4 ods. 3 rozhodnutia Rady 1999/468/ES je 30 dní.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

4. Zápisnice zo stretnutí výboru sa zasielajú na informáciu Európskemu parlamentu.

Článok 17
Výročná správa

1. Komisia preskúma pokrok dosiahnutý v implementácii opatrení pomoci prijatých na základe tohto nariadenia a predloží Európskemu parlamentu a Rade výročnú správu o implementácii a výsledkoch a, pokiaľ je to možné, aj o hlavných dôsledkoch a vplyvoch pomoci. Správa je neoddeliteľnou súčasťou výročnej správy o implementácii rozvojovej politiky Európskeho spoločenstva a implementácii vonkajšej pomoci, ako aj výročnej správy EÚ o ľudských právach.

2. Vo výročnej správe sú obsiahnuté informácie, ktoré súvisia s predchádzajúcim rokom, o financovaných opatreniach, výsledkoch monitorovania a hodnotenia, účasti príslušných partnerov a o implementácii rozpočtových záväzkov a platieb, v členení podľa globálnych, regionálnych a národných opatrení, ako aj oblastí pomoci. Zhodnotia sa v nej výsledky pomoci, pokiaľ ide o plnenie cieľov tohto nariadenia.

Článok 18
Referenčná finančná hodnota

Referenčná finančná hodnota prostriedkov určených na implementáciu tohto nariadenia na obdobie rokov 2007 – 2013 je 1 103,702 milióna EUR. Ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje rozpočtový orgán v rámci limitov finančného výhľadu na roky 2007 – 2013.

---

16 Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Článok 19
Revízia

Komisia do 31. decembra 2010 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej sa hodnotí implementácia tohto nariadenia v priebehu prvých troch rokov a v prípade potreby zároveň predloží legislatívny návrh s potrebnými úpravami tohto nástroja.

Článok 20
Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli […]

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predseda	*predseda*

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. NÁZOV NÁVRHU:

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY O ZAVEDENÍ NÁSTROJA FINANCOVANIA NA PODPORU DEMOKRACIE A ĽUDSKÝCH PRÁV VO SVETE (EURÓPSKY NÁSTROJ PRE DEMOKRACIU A ĽUDSKÉ PRÁVA)

2. RÁMEC ABM/ABB

Príslušné oblasti politiky a súvisiace činnosti: Ľudské práva a demokracia – Európska iniciatíva pre demokraciu a ľudské práva (19.04)

3. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY

3.1. Rozpočtové položky (prevádzkové položky a súvisiace položky technickej a administratívnej pomoci (predtým položky B.A)) vrátane ich názvov:

19.01.04.01 Nástroj rozvojovej spolupráce a hospodárskej spolupráce (DCECI) – Výdavky na administratívne riadenie (časť)

19.01.04.02 Nástroj Európskeho susedstva a partnerstva (ENPI) – Výdavky na administratívne riadenie (časť)

19.01.04.03 Nástroj stability (IfS) – Výdavky na administratívne riadenie

19.04.01 Európske medziuniverzitné centrum

19.04.02.01 Ľudské práva a demokracia – Činnosti v rámci horizontálneho a geografického rozsahu Nástroja Európskeho susedstva a partnerstva

19.04.02.02 Ľudské práva a demokracia – Činnosti v rámci horizontálneho a geografického rozsahu Nástroja rozvojovej spolupráce a hospodárskej spolupráce

19.04.02.03 Ľudské práva a demokracia – Činnosti v rámci horizontálneho a geografického rozsahu Nástroja predvstupovej pomoci

19.04.02.04 Ľudské práva a demokracia – Činnosti v rámci horizontálneho a geografického rozsahu Nástroja stability

19.04.03.01 Volebné pozorovateľské misie EÚ – Činnosti v rámci horizontálneho a geografického rozsahu Nástroja Európskeho susedstva a partnerstva

19.04.03.02 Volebné pozorovateľské misie EÚ – Činnosti v rámci horizontálneho a geografického rozsahu Nástroja rozvojovej spolupráce a hospodárskej spolupráce

19.04.04 Prípravná akcia na zriadenie siete na predchádzanie konfliktom

19.04.05 Ukončenie predchádzajúcej spolupráce

Treba poznamenať, že prijatie návrhu nariadenia, ktorým sa zavádza nástroj financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete, si vyžiada revíziu rozpočtovej kapitoly 19.04.

3.2. Trvanie činnosti a finančných dôsledkov:

2007 - 2013

3.3. Rozpočtové charakteristiky:

Rozpočtová položka	**Druh výdavkov**		**Nové**	**Príspevok EZVO**	**Príspevky kandidátskych krajín**	**Výdavková kapitola vo finančnom výhľade**
19.04	Nepovinné	Dif.[1]/ Nedif.[2]	ÁNO	NIE	NIE	**č. 4**

4. ZHRNUTIE ZDROJOV

4.1. Finančné zdroje

4.1.1. Zhrnutie viazaných rozpočtových prostriedkov (VRP) a platobných rozpočtových prostriedkov (PRP)

v miliónoch EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh výdavkov	Oddiel č.		Rok n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 a nasl.	Spolu
Prevádzkové výdavky[3]									
Viazané rozpočtové prostriedky (VRP)	8.1.	a	130,673	136,963	141,764	145,825	151,873	320,533	1.027,631
Platobné rozpočtové prostriedky (PRP)		b	64,422	101,890	129,824	142,211	150,358	438,926	1027,631

[1] Diferencované rozpočtové prostriedky.
[2] Nediferencované rozpočtové prostriedky (ďalej len „NRP“).
[3] Výdavky, ktoré nespadajú pod kapitolu xx 01 príslušnej hlavy xx.

Administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume[4]

Technická a administratívna pomoc (NRP)	8.2.4.	c	9,406	10,248	10,599	10,712	11,240	23,866	76,071

CELKOVÁ REFERENČNÁ SUMA

Viazané rozpočtové prostriedky		a+c	**140,079**	**147,211**	**152,363**	**156,537**	**163,113**	**344,399**	**1.103,702**
Platobné rozpočtové prostriedky		b+c	73,828	112,138	140,423	159,923	161,598	462,792	1103,702

4.1.2. Zlučiteľnosť s finančným plánovaním

☑ Návrh je zlučiteľný s platným finančným plánovaním.

☐ Návrh si vyžiada zmenu v plánovaní príslušnej výdavkovej kapitoly vo finančnom výhľade.

☐ Návrh si môže vyžiadať uplatnenie ustanovení Medziinštitucionálnej dohody[5] (t. j. flexibilný nástroj alebo revíziu finančného výhľadu).

4.1.3. Finančné dôsledky na príjmy

☑ Návrh nemá žiadne finančné dôsledky na príjmy

☐ Návrh má finančné dôsledky na príjmy, a to s týmto účinkom:

5. CHARAKTERISTIKY A CIELE

5.1. Pridaná hodnota zapojenia Spoločenstva a spojitosť návrhu s inými finančnými nástrojmi a možná synergia

Odôvodnenie samostatného tematického programu na podporu demokracie a ľudských práv vo svete, ktoré je spoločné pre všetky štyri nové nástroje, vychádza zo skutočnosti, že podpora demokracie a ľudských práv patrí k navrhovaným cieľom a oprávneným opatreniam v rámci všetkých troch geografických nástrojov (ENPI, DCECI a IPA) i Nástroja stability. Možnosť špecifických intervencií vzniká v kontexte geografických programov. Demokracia a ľudské práva sú však predovšetkým otázkami globálneho záujmu a významu. Pre ES z toho vyplýva, že musí byť schopné formulovať a podporiť osobitné ciele a opatrenia na medzinárodnej úrovni, ktoré sa nevzťahujú ani na geografickú oblasť ani na krízu. Celosvetové kampane v oblasti ľudských práv a demokracie si okrem toho vyžadujú nadnárodný prístup a môžu zahŕňať operácie v rámci EÚ i v mnohých partnerských krajinách. Operácie, ako napríklad volebné pozorovateľské misie Európskej únie, je

[4] Výdavky v rámci článku xx 01 04 hlavy xx.

[5] Pozri body 19 a 24 Medziinštitucionálnej dohody.

potrebné realizovať v rámci jediného tematického programu, aby sa zabezpečila koherentnosť politiky, jednotný systém riadenia a spoločné prevádzkové normy.

5.2. Ciele, očakávané výsledky a súvisiace ukazovatele návrhu v kontexte rámca ABM

Všeobecným cieľom je prispieť k rozvoju a konsolidácii demokracie, predchádzaniu konfliktov a dodržiavaniu ľudských práv v súlade s politikami a usmerneniami EÚ a v úzkej spolupráci s občianskou spoločnosťou.

Kľúčové oblasti činností zahŕňajú:

- podporu ľudských práv a základných slobôd tam, kde sú najviac ohrozené, najmä slobody prejavu a združovania, a ochranu ochrancov ľudských práv ako nevyhnutné predpoklady činnosti občianskej spoločnosti a postupu smerom k demokracii, podporu obetí represií, a najmä podporu rehabilitácie obetí mučenia a zlého zaobchádzania,

- posilnenie úlohy občianskej spoločnosti v rámci ochrany ľudských práv, demokratickej reformy a predchádzania konfliktom, vrátane podpory na posilnenie politického zastúpenia a účasti a na rozvíjanie dialógu občianskej spoločnosti v rozdelených spoločnostiach,

- podporu menej zastúpených skupín pri získavaní zastúpenia a pri účasti v občianskej spoločnosti a politickom systéme, boj proti všetkým formám diskriminácie na akomkoľvek základe a posilňovanie práv menšín a pôvodného obyvateľstva,

- posilnenie práv žien a detí ako osobitný cieľ a tiež prostredníctvom začlenenia práv detí a rovnosti pohlaví do všetkých činností,

- posilnenie medzinárodného rámca ochrany ľudských práv, právneho štátu a podpory demokracie, najmä medzinárodných mechanizmov trestnej justície a hlavných právnych nástrojov,

- budovanie dôvery v demokratické volebné procesy prostredníctvom ďalšieho rozvoja volebných pozorovateľských misií EÚ a podpory pozorovateľských kapacít na regionálnej a národnej úrovni.

Program bude:

- globálny, pokiaľ ide o rozsah jeho pôsobnosti, a bude podporovať aktivity na medzinárodnej, regionálnej a národnej úrovni, ako aj v rámci EÚ, kde môže slúžiť na podporu činností, ktoré priamo súvisia s porušovaním ľudských práv v tretích krajinách, bude podporovať integrovaný prístup k budovaniu demokracie a ochrane ľudských práv a zabezpečovať citlivý prístup k otázkam pohlavia a konfliktov,

- pracovať predovšetkým s občianskou spoločnosťou a jej prostredníctvom, pričom ju podporí, aby sa stala účinnou silou v prospech dialógu a reforiem,

- zabezpečovať finančnú a technickú pomoc pre operácie, ktoré nemožno primerane a účinne vykonávať prostredníctvom začlenenia do iných programov ES, môžu zahŕňať taktiež spoluprácu s medzinárodnými a regionálnymi organizáciami, ktoré majú skúsenosti v oblasti ľudských práv a demokracie.

5.3. Spôsob implementácie (orientačne)

Centralizované hospodárenie

☑ priamo na úrovni Komisie

☐ nepriamo delegovaním na:

☐ výkonné agentúry

☐ subjekty zriadené Spoločenstvami ako uvádza článok 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách

☑ vnútroštátne verejné subjekty/subjekty, ktoré poskytujú verejnoprospešné služby

☐ ***Zdieľané alebo decentralizované hospodárenie***

☐ za účasti členských štátov

☐ za účasti tretích krajín

☑ ***Spoločné hospodárenie s medzinárodnými organizáciami (bližšie uveďte)***

Článok 10 ods. 2 navrhovaného nariadenia

6. MONITOROVANIE A HODNOTENIE

6.1. Systém monitorovania

Monitorovanie a hodnotenie pomoci poskytovanej v rámci Európskej iniciatívy pre demokraciu a ľudské práva (EIDĽP) sa v minulosti vykonávalo na štyroch úrovniach. Po prvé, manažér ES pre danú úlohu sleduje každý projekt, ak je to možné navštívi miesto projektu počas jeho realizácie a po ukončení vykoná záverečné hodnotenie. Po druhé, projekty EIDĽP sa zadávajú do monitorovacieho systému založeného na výsledkoch (ROM), prostredníctvom ktorého sa uskutočňujú dodatočné monitorovacie misie externých konzultantov. Po tretie, každý rok sa vykonávajú osobitné hodnotenia EIDĽP, ktoré zahŕňajú projekty v oblasti konkrétneho cieľa EIDĽP. Nakoniec sa projekty EIDĽP zahrnú do širšieho hodnotenia, ktoré vykonáva hodnotiace oddelenie skupiny RELEX, pokrývajúceho buď konkrétnu geografickú oblasť alebo sektor. Tento systém monitorovania a hodnotenia bude pokračovať aj v rámci navrhovaného nariadenia o Európskom nástroji pre demokraciu a ľudské práva.

6.2. Hodnotenie

V roku 2005 sa vykonali dve osobitné hodnotenia EIDĽP. Išlo o štúdiu všeobecného vplyvu vykonanú na vzorke 48 ukončených projektov EIDĽP. Po zosumarizovaní výsledkov na základe rôznych hodnotiacich kritérií, vrátane aspektov relevantnosti a implementácie, sa v štúdii konštatuje, že 70 % individuálnych projektov dosiahlo výborné alebo dobré hodnotenie. V štúdii sa však uvádza, že mnoho organizácií, ktoré realizujú projekty, v nedostatočnej miere chápe EIDĽP ako globálny program. Príjemcovia pomoci a cieľové skupiny by sa taktiež mali viac podieľať na hodnotení potrieb a formulovaní návrhov projektov, ako aj na nadväzujúcich opatreniach a hodnotení. Nedostatočne sa využívajú možné spojenia a synergie s inými aktivitami v príbuzných oblastiach, ktoré sa financujú zo zdrojov EÚ alebo mimo EÚ. Vo všeobecnosti sa ES javilo ako nie práve najflexibilnejší darca, no po získaní finančných prostriedkov majú prijímajúce organizácie k dispozícii významné výhody. EÚ sa vníma ako významný aktér na poli presadzovania demokracie a ľudských práv vo svete, pričom financovanie z EÚ je často významné a spája sa s ním politická podpora pre organizácie.

Ďalšie hodnotenie zahŕňalo dokončené projekty v oblasti boja proti rasizmu a xenofóbii, ako aj presadzovania práv menšín, a potvrdilo, že financovanie EIDĽP v tejto oblasti sa dostalo k niekoľkým najzraniteľnejším komunitám v najproblémovejších oblastiach sveta. Hoci sa v štúdii nerozoberajú projekty, ktoré sa nefinancovali, je zrejmé, že sa uskutočnili významné iniciatívy od takých, v ktorých sa európske fondy užitočne vynaložili na poskytovanie služieb s vymedzeným trvaním na zmiernenie následkov rasizmu a xenofóbie, až po také, ktoré boli nevyriešené, realizovali sa v najhorších podmienkach, ale využili špičkové plánovanie potenciálne udržateľné aj v rámci miestneho vlastníctva. Finančné prostriedky EIDĽP priniesli niektorým MVO strategickú slobodu realizovať významné inovačné projekty, ktoré by sa bez pomoci EÚ nemohli uskutočniť a ktoré sa mohli, na domácej aj medzinárodnej pôde, stať vzorom budúcej praxe ústrednej vlády a miestnej samosprávy, ktorá primárne dlhodobo zodpovedá za svojich občanov. Okrem toho MVO mohli byť priekopníkmi v projektoch a politikách vďaka svojej metodike účasti a zásadám ľudských práv, ktoré priniesli skutočnú hodnotu a zvýšili dôveru v rámci roztrieštených etnických skupín, kde nemusí byť dôvera v byrokraciu a vlády môžu konať pod tlakom a nechcú riskovať v nepopulárnych otázkach práv menšín. Prostredníctvom EIDĽP mohla EÚ v praxi demonštrovať zásady ľudských práv a spolupráce medzi etnikami, za ktorými stojí, pričom mohla preukázať svoj záväzok vo vzťahu k občianskej spoločnosti a podporiť rôzne prístupy k ochrane základných práv.

Okrem toho bola vydaná osobitná štúdia „Tvorba ukazovateľov vplyvu v rámci EIDĽP“. Obsahuje návrh ukazovateľov vplyvu na úrovni programu a projektu a návod pre partnerov EIDĽP, ako pre svoj projekt vytvoriť dobré ukazovatele. Tento návod sa nachádza na internetovej stránke EIDĽP. Výsledky tejto štúdie slúžili ako základ pre ukazovatele vplyvu navrhovaných projektov, ktoré sú zahrnuté vo výzvach na predkladanie návrhov projektov v rámci EIDĽP na roky 2005 – 2006 ako súčasť globálnych kampaní.

V roku 2006 boli prijaté dve hodnotiace správy, ktoré zahŕňali projekt odbornej prípravy ES v oblasti civilných aspektov krízového manažmentu a Andský program

o ľudských právach. Predpokladá sa, že v priebehu roka sa uskutočnia ďalšie dve osobitné hodnotenia EIDĽP.

Na základe článku 15 navrhovaného nariadenia bude monitorovanie a hodnotenie pomoci poskytnutej v rámci Európskeho nástroja pre demokraciu a ľudské práva pokračovať tak ako v predchádzajúcich rokoch.

6.3. Strednodobá revízia

V článku 19 navrhovaného nariadenia sa ustanovuje strednodobá revízia implementácie nariadenia. Komisia do 31. decembra 2010 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej zhodnotí implementáciu pomoci podľa nariadenia počas prvých troch rokov (2007 – 2009). V prípade potreby môže Komisia navrhnúť nevyhnutné úpravy tohto nástroja.

7. OPATRENIA PROTI PODVODOM

Tento oddiel odkazuje na ustanovenia článku 14 navrhovaného nariadenia.

8. PODROBNOSTI O ZDROJOCH

8.1. Vplyv na ľudské zdroje

Ľudské zdroje potrebné na riadenie pomoci sa odhadujú na 4,8 osôb (zahŕňajúcich všetky kategórie personálu) na 10 miliónov EUR viazaných rozpočtových prostriedkov, s ktorými sa ročne hospodári. Počas celého obdobia by išlo o celkový nárast odhadovaný na 775 pracovníkov na plný úväzok (ekvivalent pracovníkov na plný úväzok) pre tieto štyri nástroje vonkajšej pomoci – DCECI, ENPI, Nástroj stability a Európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva (EIDHR) – popri stave existujúcich pracovníkov k 1. aprílu 2006. Finančné prostriedky potrebné na Európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva budú pokrývať všetky činnosti na základe tohto nariadenia. Prostriedky potrebné na rok 2007 sú v súlade s predbežným návrhom rozpočtu na rok 2007.

8.2. Celkový finančný vplyv na ľudské zdroje

Ďalšie ľudské zdroje potrebné na riadenie činnosti v porovnaní so situáciou k 1. aprílu 2006 sa budú financovať z rozpočtových prostriedkov určených na výdavky na administratívnu podporu (zmluvní zamestnanci a miestni zamestnanci). Doplnia iných zamestnancov, ktorí sa podieľajú na riadení na ústrediach a v delegáciách (úradníci, dočasní zamestnanci a iní).

Odhadované náklady sa zohľadňujú v časti 4.1.1.

8.3 Iné administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume (Výdavky na administratívne riadenie)

Potreba ľudských a administratívnych zdrojov sa pokryje z prostriedkov pridelených riadiacim generálnym riaditeľstvám v rámci ročného procesu prideľovania.